

# Installation

### Précautions

- Si vous installez un autre équipement Sony avec cet appareil, il est préférable de monter cet appareil en position inférieure.
- Pour pouvoir introduire aisément une cassette, il doit y avoir une distance d'au moins 15 cm entre le logement de la cassette de l'appareil et le levier de changement de vitesses. Choisissez soigneusement l'endroit de montage de telle façon que l'appareil ne gêne pas le manèment du changement de vitesses ou toute autre opération de conduite.
- Lorsque le panneau avant est ouvert, une partie de celui-ci ressort au bas de l'appareil. Lorsque vous installez l'appareil, veillez à ce que cette partie du panneau avant ne soit pas gênée dans sa position ouverte (par le cendrier par exemple).
- Choisissez soigneusement l'emplacement de l'installation afin que l'appareil ne gêne pas la conduite normale du véhicule.
- Éviter d'installer l'appareil dans un endroit exposé à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'une bouche d'air chaud, ou à de la poussière, saleté ou vibrations violentes.
- Pour garantir un montage sûr, n'utiliser que le matériel fourni.

#### Réglage de l'angle de montage

Ajuster l'inclinaison à un angle inférieur à 20°.

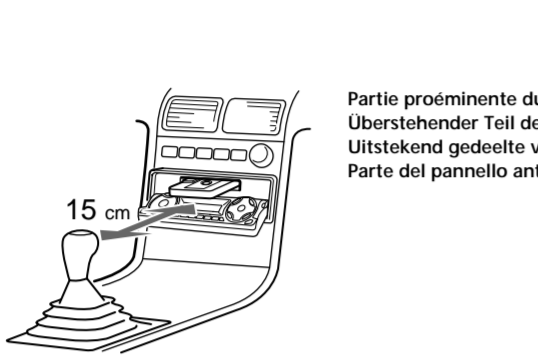
# Installation

### Vorsichtsmaßnahmen

- Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Sony-Geräten einbauen, sollten Sie dieses Gerät ganz unten installieren.
- Zwischen dem Kassettenfach des Geräts und dem Schalthebel des Fahrzeugs muß ein Abstand von mindestens 15 cm sein, damit eine Kasette mühelos eingelegt werden kann. Wählen Sie den Einbauport sorgfältig so aus, daß das Gerät beim Schalten nicht hinderlich ist.
- Wenn die Frontplatte geöffnet wird, steht sie etwas nach unten über. Achten Sie beim Einbauen des Geräts darauf, daß für den in geöffneter Position überstehenden Teil der Frontplatte genug Platz ist, die Frontplatte also zum Beispiel nicht an den Aschenbecher stößt.
- Wählen Sie den Einbaort sorgfältig so aus, daß das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Bauen Sie das Gerät so ein, daß es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets nur die mitgelieferten Montageteile.

#### Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 20° montiert werden.



Partie proéminente du panneau avant.
Überstehender Teil der Frontplatte.
Uitstekend gedeelte van het voorpaneel.

Parte del pannello anteriore estesa verso il basso.

# Montage

### Voorzorgmaatregelen

- Als u andere Sony-apparatuur op dit apparaat aansluit, is het beter om het apparaat zo laag mogelijk te plaatsen.
- De cassettegleuf van het toestel moet minstens 15 cm van de schakelpook af zitten om een cassette makkelijk te kunnen inbrengen. Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het toestel niet hindert bij het schakelen en andere rijhandelingen.
- Als het voorpaneel is geopend, steekt een gedeelte ervan uit het toestel. Bij de installatie van het toestel dient u erop toe te zien dat dit gedeelte van het voorpaneel in geopende stand niet wordt gehinderd (door de asbak bijvoorbeeld).
- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het toestel de bestuurder niet hindert tijdens het rijden.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan hoge temperaturen, b.v. in direct zonlicht of bij de warme luchtstroom van de autoverwarming, aan sterke trillingen, of waar het in contact komt met veel stof of vuil.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montage-onderdelen.

#### Maximale montagehoek

Installeer het apparaat nooit onder een hoek van meer dan 20° met het horizontale vlak.

# Installazione

### Precauzioni

- Se si installano insieme altri apparecchi Sony, è preferibile installare questo apparecchio nella posizione inferiore.
- Per poter inserire una cassetta facilmente, è necessario che tra la fessura di inserimento della cassetta e la leva del cambio vi siano almeno 15 cm di distanza. Scegliere la posizione di installazione con attenzione in modo da non ostacolare l'uso del cambio né le altre operazioni di guida.
- Quando il pannello anteriore è aperto, parte di esso si estende verso il basso. Quando si installa l'apparecchio, assicurarsi che non vi siano ostacoli, quali il portacenere, che interferiscano con questa parte del pannello anteriore.
- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con le operazioni di guida del conducente.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto ad alte temperature, come alla luce solare diretta o al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento, o dove possa essere soggetto a polvere, sporco e vibrazioni eccessive.
- Usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

#### Regolazione dell'angolo di montaggio

Regolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 20°.

Dépannage	
Les contrôles suivants vous permettront de résoudre la majorité des problèmes que vous pourriez rencontrer avec cet appareil. Avant de passer cette liste de contrôles en revue, vérifiez les procédures de raccordement et d'utilisation.	
Probleme	Cause
• Les stations mémorisées et l'heure correcte sont effacées.	Les fils ne correspondent pas précisément avec le connecteur d'alimentation pour accessoires de la voiture.
• Le fusible a grillé.	
• Génération des parasites lorsque la clé de contact se trouve sur les positions ON, ACC et OFF.	
• L'alimentation ne parvient pas à l'appareil.	La voiture n'est pas dotée d'une position ACC.
• L'appareil est alimenté en continu.	
L'antenne électrique ne se déploie pas.	L'antenne électrique ne comporte pas de boîtier de relais.
Störungsbehebung	

Mit Hilfe der folgenden Checkliste werden Sie die meisten Probleme beheben können, die beim Anschließen des Geräts auftreten können. Bevor Sie jedoch versuchen, ein Problem anhand der Checkliste zu lösen, sehen Sie zuerst nach, ob Sie das Gerät korrekt angeschlossen und bedient haben.

Problem	Ursache
• Voreingestellte Sender und die Uhrzeit wurden gelöscht.	Die Leitungen wurden nicht korrekt an die Zubehörstromversorgung des Fahrzeugs angeschlossen.
• Die Sicherung brennt durch.	
• Es ist ein Geräusch zu hören, wenn sich der Zündschlüssel in den Positionen ON, ACC und OFF befindet.	
• Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt.	Bei dem Fahrzeug gibt es keine Zubehörposition (ACC).
• Das Gerät wird ständig mit Strom versorgt.	
Die Motorantenne läßt sich nicht ausfahren.	Die Motorantenne ist nicht mit einem Relaiskästchen ausgestattet.
Problemen verhelpen	

Aan de hand van de volgende controles kan u de meeste problemen oplossen die zich met dit toestel kunnen voordoen. Voordat u deze checklist overloopt, controleert u best de aansluitings- en werkingsprocedures.

Probleem	Oorzaak
• De voorinstelzenders en het juiste uur zijn gewist.	De kabels passen niet precies op de accessoirevoeding van de wagen.
• De zekering is gesprongen.	
• Ruisvorming wanneer de contactsleutel in de stand ON, ACC en OFF staat.	
• Het toestel wordt niet van stroom voorzien.	De wagen heeft geen ACC stand.
• Het toestel wordt permanent van stroom voorzien.	
De elektrische antenne schuift niet uit.	De elektrische antenne heeft geen relaiskast.
Guida alla risoluzione dei problemi	

De elektrische antenne schuift niet uit.

#### Problemen verhelpen

Aan de hand van de volgende controles kan u de meeste problemen oplossen die zich met dit toestel kunnen voordoen. Voordat u deze checklist overloopt, controleert u best de aansluitings- en werkingsprocedures.

Problema	Causa
• Le stazioni memorizzate e l'ora corretta vengono cancellate.	I conduttori non corrispondono con il connettore di alimentazione accessoria della macchina correttamente.
• Il fusibile è saltato.	
• Quando la chiave di accensione è nelle posizioni ON, ACC e OFF, si produce un rumore.	
• Non arriva corrente all'apparecchio.	La macchina non ha una posizione ACC.
• La corrente arriva di continuo all'apparecchio.	
L'antenna non si allunga.	L'antenna elettrica non dispone della scatola a relé.
Guida alla risoluzione dei problemi	

Quanto segue servirà a risolvere la maggior parte dei problemi che possono sorgere. Prima di passare in rassegna la lista sottoriportata, fare riferimento alle procedure d'uso e di collegamento.

Problema	Causa
• Le stazioni memorizzate e l'ora corretta vengono cancellate.	I conduttori non corrispondono con il connettore di alimentazione accessoria della macchina correttamente.
• Il fusibile è saltato.	
• Quando la chiave di accensione è nelle posizioni ON, ACC e OFF, si produce un rumore.	
• Non arriva corrente all'apparecchio.	La macchina non ha una posizione ACC.
• La corrente arriva di continuo all'apparecchio.	
L'antenna non si allunga.	L'antenna elettrica non dispone della scatola a relé.
Guida alla risoluzione dei problemi	

## SONY

3-227-561-21 (1)

# FM/MW/LW Cassette Car Stereo

Installation/Connexions  
Installation/Anschluss  
Montage/Aansluitingen  
Installazione/Collegamenti



## XR-M510

Sony Corporation © 2001 Printed in Korea

<p><b>Liste des composants</b>  <b>Teilleiste</b>  <b>Onderdelenlijst</b>  <b>Elenco dei componenti</b></p>	<p>Les numéros de l'illustration correspondent à ceux des instructions. Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext. De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de montage-aanwijzingen. I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni.</p>

Utilisez la clé de dégagement ⑨ pour démonter l'appareil si vous ne pouvez pas ouvrir complètement le panneau frontal après qu'un fusible ait grillé (reportez-vous au mode d'emploi pour obtenir plus d'informations à ce sujet). Veillez à ne pas perdre cette clé!

Verwenden Sie den Löseschlüssel ⑨ zum Ausbauen des Geräts, wenn sich die Frontplatte aufgrund einer durchgebrannten Sicherung nicht abnehmen läßt. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Bedienungsanleitung. Heben Sie den Löseschlüssel sorgfältig auf, damit er nicht verlorengeht.

Use the release key ⑨ to remove the unit if you cannot open the front panel after a fuse has blown (refer to the manual for more information on this subject). Be careful not to lose the key.

**Attention**  
Remarque importante pour la manipulation du support ①.  
Manipulez précautionneusement le support pour éviter de vous blesser aux doigts.

**Vorsicht**  
Sicherheitshinweis zum Umgang mit der Halterung ①.  
Seien Sie beim Umgang mit der Halterung vorsichtig, damit Sie sich nicht die Hände verletzen.



Maak het toestel los met behulp van de vrijmaak sleutel ⑨ wanneer u het frontpaneel niet volledig kunt openen wegens een gesprongen zekering (raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor details). Let op dat u de vrijmaak sleutel niet verliest.

Se non è possibile aprire completamente il pannello anteriore a causa di un fusibile bruciato, utilizzare la chiavetta di sbloccaggio ⑨ per smontare l'apparecchio (per maggiori dettagli, vedere il manuale delle istruzioni per l'uso). Fare attenzione a non smarrire la chiavetta di smontaggio.

**Voorzichtig**  
Spring voorzichtig om met de beugel ①.  
Houd de beugel voorzichtig vast zodat u uw vingers niet verwondt.

**Attenzione**  
Avvertenza sulla manipolazione della staffa ①.  
Maneggiare la staffa con cautela per evitare di ferirsi le mani.

